

2^a

Edición

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Mixteco Baja 1

~~~~~  
Káxáa ka'vi xí'in tíaa tu'un-yu.  
Tu'un ndá'vi ñuu ninu iin









Secretaría de Educación Pública  
Dirección General de INEA  
Dirección Académica

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga

Actualización de contenidos  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Apoyo técnico  
Miguel Angel Recillas González  
Federico Tenorio Saldivar

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Jorge Alberto Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Erika María Luisa Lozano Pérez  
Alejandro Silva Solís  
Agustín Escamilla Viveros  
Betsy Adriana Granados Trejo  
Hugo Fernández Alonso

Diseño de portada  
Fabiola Escalona Mejía

Diseño de interiores  
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación  
Abraham Menes Núñez  
Montserrat Rivera Ochoa  
Norma García Manzano

Ilustración de portada  
Carlos Vélez Aguilera

Este material tiene como antecedente los contenidos de la primera edición. Asesoría pedagógica estatal: Jesús Enrique Santos, Fredy Fernando Vázquez Aguilar. Desarrollo de contenidos: Arturo Mendoza Hernández, Álvaro Ortiz López. Asesoría e investigación lingüística: Marcos Cruz Bautista, Juan Julián Caballero, Gabina Reyes Bautista, Ignacio Santiago Pérez. Colaboración de validación: Miguel López Hernández, Felipe Hernández López, Lázaro Olmos Serrano, Emigdio Ortiz López, Atenógenes Ortiz García, Urbano J. Ortiz García, Ignacio Santiago Pérez, Benjamín Miguel López, Oswaldo H. López López, Fernando Cruz López, Adolfo I. Gómez Avelino, Juan García Mejía, Epifanio P. García Vázquez, Cirilo Sarabia Velasco, Gonzalo Escobar Avendaño, Anacleto Soria Cortés, Alfonso Nicolás Mendoza. Producción editorial: J. Alberto Rivera Sánchez. Diseño de portada: Fredy Fernando Vázquez Aguilar, Arturo Mendoza Hernández. Diseño gráfico: María Engracia Martínez Navarro, Angélica G. Anaya Acevedo, María del Carmen González, Eloísa Santamaría Zarza, Norma García Manzano, Ricardo Osorio Jiménez, Alejandra Ríos Silva, Salvador Carbajal Flores, Víctor M. de la Cruz. Corrección: Eliseo Brena Becerril. Fotografía: Luis Villaseñor Valadez. Cuidado de la edición: Javier García Manzano, Julio C. Tovar Hernández, J. Antonio Romo Arellano.

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* Mixteco Baja 1. MIBES 1. Cuaderno de ejercicios. D. R. 1997 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140. 2ª edición 2014.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Mixteco Baja 1. MIBES 1. Cuaderno de ejercicios: 978-607-710-327-1

Impreso en México

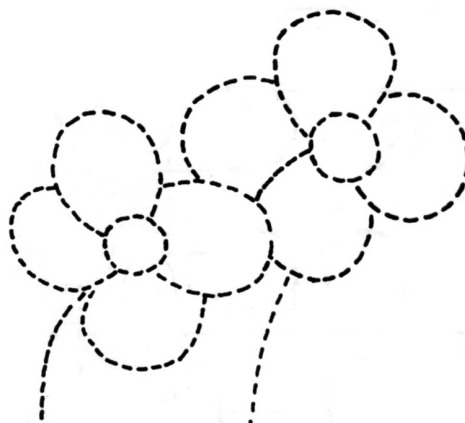
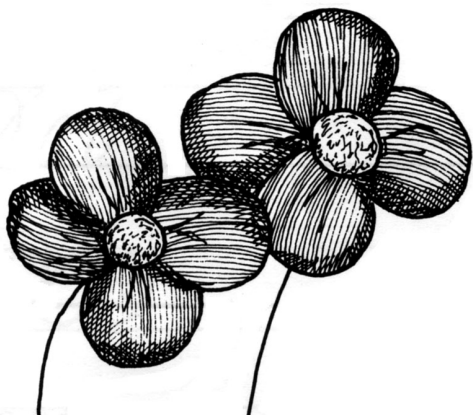
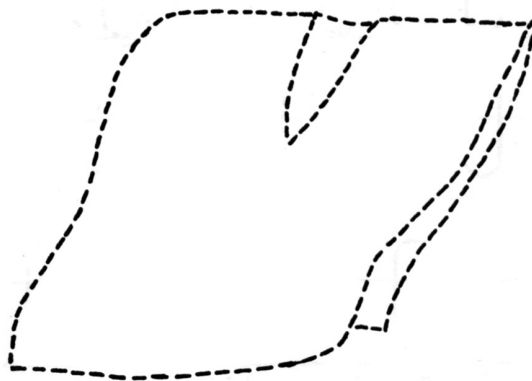
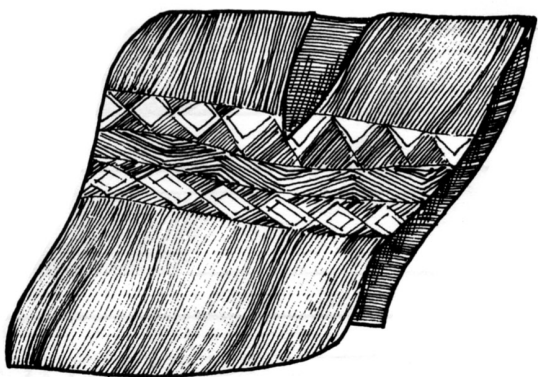
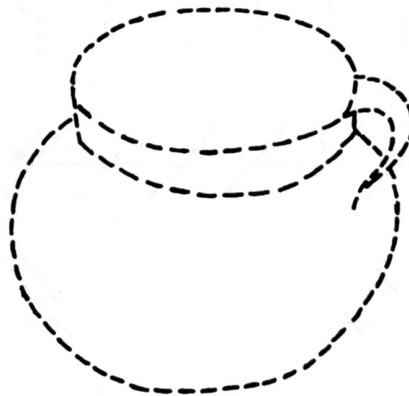
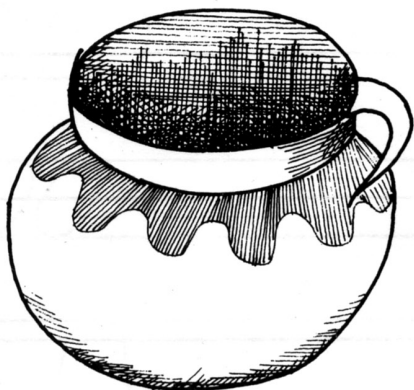


## Índice

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Vocales .....                                    | 7  |
| Kutu tata itu .....                              | 11 |
| Va'a kaa tutu tata .....                         | 14 |
| Va'a io nuni itu .....                           | 18 |
| Vii ve'e nto'o nana .....                        | 21 |
| Iyo ya'a kuaan nu ya'vi .....                    | 28 |
| Nayivi ñuu kua'an tiñu nuu .....                 | 32 |
| Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan ..... | 37 |







Apoya al adulto para que:

- Primero: Coloree las figuras del lado izquierdo.
- Segundo: Dibuje las figuras del lado derecho, uniendo los puntos con una línea.
- Tercero: Coloree las figuras que trazó.







|  |       |
|--|-------|
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |

Apoya al adulto para que:

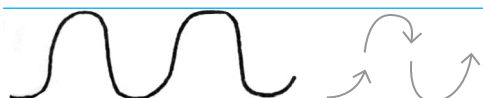
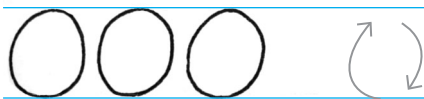
- Haga los trazos que se le indican, siguiendo la dirección que señalan las flechas.







Tutu nu tee sa'an ñuu savi



Apoya al adulto para que:

- Haga los trazos siguiendo la dirección que indican las flechas.



# Vocales

i i i i i

i

i

a a a a

a

a

u u u u

u

u

Apoya al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las letras modelo y escriba las vocales que se sugieren.







Tutu nu tee sa'an ñuu savi

O

O

O

i i i i

i

i

e e e e

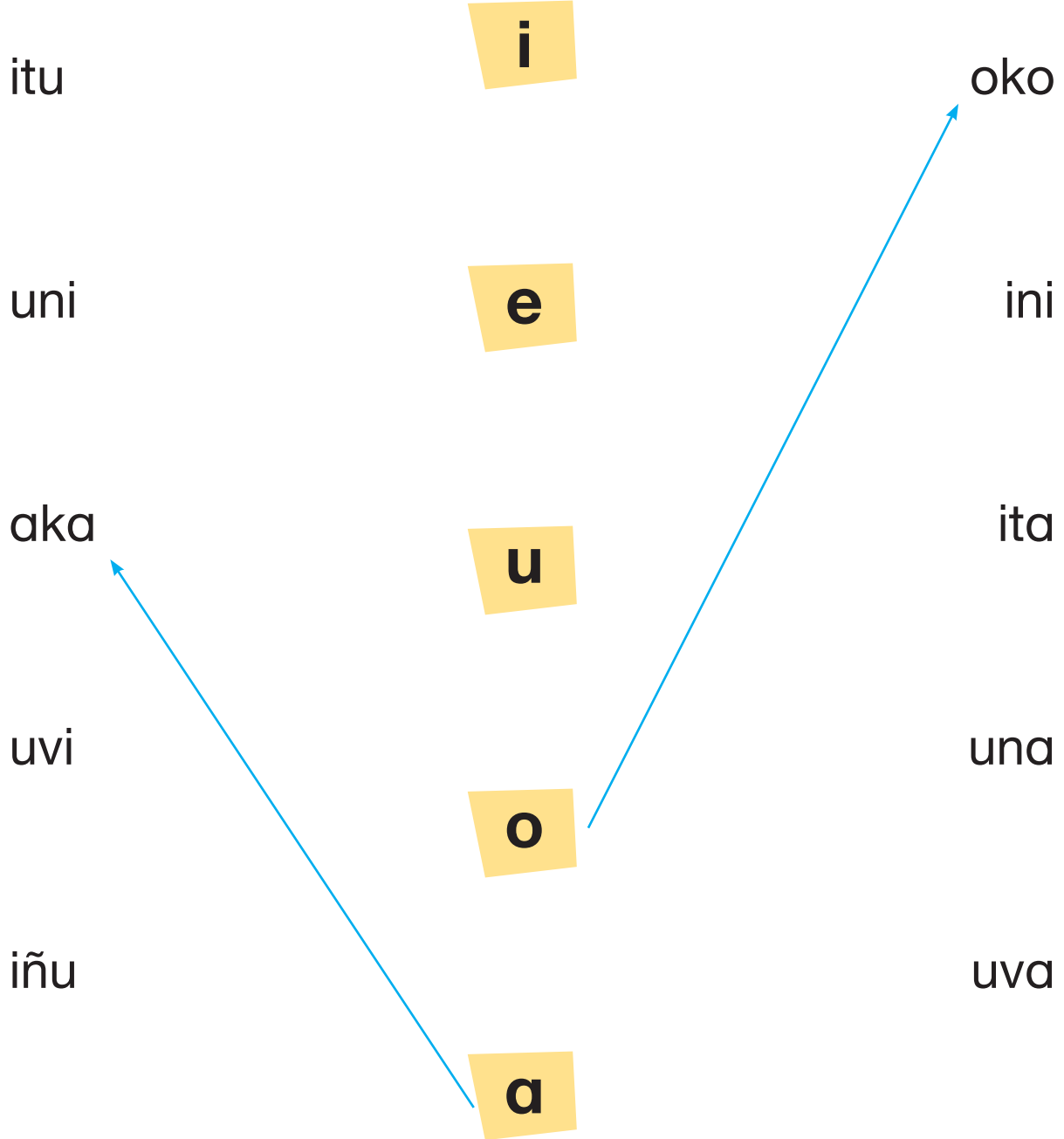
e

e



Apoya al adulto para que:

- Escriba las vocales que se sugieren, siguiendo la dirección que indican las letras modelo.



Apoya al adulto para que:

- Identifique las vocales en las palabras.
- Relacione la vocal con la palabra más apropiada, mediante una flecha.
- Haga el ejercicio de la página 10 de este cuaderno.







**tutu** i'ya ni **tee** ñayivi ñusavi  
te kuu chi ntiaa ñayivi ka'an  
tu'un ñusavi kuini xina tu'un  
ñusavi, te ni ya'a kutu'va tee  
te ka'vi tu'un i'ya kutu va tee te  
ka'vi kuu kutu'va ka'an tee te  
ka'vi sa'an.



Apoya al adulto para que:

- Lea junto contigo o escuche esta lectura.
- Subraye las vocales que ya conoce, como en el ejemplo.

# Kutu tata itu

Kutu tata itu.

Apoya al adulto para que:

- Escriba en esta página el dictado de las palabras con las letras **k** y **t** que harás.

Las palabras son:

**Tata, taka, kata, kaka, kutu, tuku, kaku, kuku, kiti, koto, toto, toko, koko.**







Tutu nu tee sa'an ñuu savi

yaa

ita

nana

kata

minu

xaa

kiti

tava

vixi

kiti

ñuñu

chito

yavi

ñayivi

so'o

kutu

choko

tata

jini

dita

kuku

tiñu

taka

xu'un

latu

koko

kiti

nii



Apoya al adulto para que:

- Identifique, lea y comente las palabras que ya conoce.
- Encierre en un círculo las palabras que ya conoce, como lo muestra el ejemplo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoya al adulto para que:

- Escriba el dictado de pequeños enunciados, los cuales son:  
lo tikaka itu o lo **tikaka** itu.  
Koko tika itu o Koko **tika** itu.  
Kiku kata koto o kuiku kata koto.  
lo tikoko itu o lo **tikoko** itu.





# Va'a kaa tutu tata

vi

va

\_\_\_\_ ko

ta \_\_\_\_

\_\_\_\_ ta

u \_\_\_\_

ta \_\_\_\_

ka \_\_\_\_

u vi

va 'u

ka \_\_\_\_

\_\_\_\_ tu



Apoya al adulto para que:

- Complete las palabras que se le sugieren.
- Lea y comente en voz alta el significado de cada palabra como en el ejemplo.

[illegible]

lo oko ko'o nana.  
lo uv kiti tata; lo uu kiti tata; lo uvi kititata.  
Kuu va'a kutu tata.  
Vii ve'e vitu tata.







Apoya al adulto para que:

- 
- A stylized illustration of a grasshopper in a dark red color, positioned on a green horizontal line representing the ground. The grasshopper is facing right, with its long hind legs and antennae clearly visible.



**kaa**

**io**

**ve'e**

**va'a**

\_\_\_\_\_ lo uvi koo itu

\_\_\_\_\_ ve'e tata.

lo uvi \_\_\_\_\_ Kuka.

\_\_\_\_\_ kaa itu tata.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados usando las palabras de la parte alta de esta página; como lo muestra el ejemplo.
- Lea y comente el ejercicio.



## Va'a io nuni itu

**na**

**ne**

**nu**

**ni**

Ki \_\_\_\_\_ tata.

Vatu na \_\_\_\_\_.

U \_\_\_\_\_ itu.

Ku \_\_\_\_\_ na.



Apoya al adulto para que:

- Combine las sílabas **na**, **ne**, **ni**, **no**, **nu**, **ni**, con las sílabas que aquí se le presentan.
- Lea y comente los enunciados.





Nana **tavi tinana.**

lo oko **ita kata.**

---

---

---

---

Apoya al adulto para que:

- Escriba los enunciados que quiera, usando los pares de palabras que ya relacionó con una línea en la página 32 de su Libro del adulto, como en el ejemplo.
- Lea y comente en voz alta los enunciados que escribe.





Tutu nu tee sa'an ñuu savi

Vii **inka** nuni.

---

---

**Inka** itu tata.

---

---

\_\_\_\_\_ kiti tata.

\_\_\_\_\_ ve'e vii Nina.

Va'a kaa \_\_\_\_\_ itu tata.



Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados que se sugieren, como lo muestra el ejemplo.
- Lea y comente el significado de los enunciados.

**Vii ve'e nto'o nana**

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

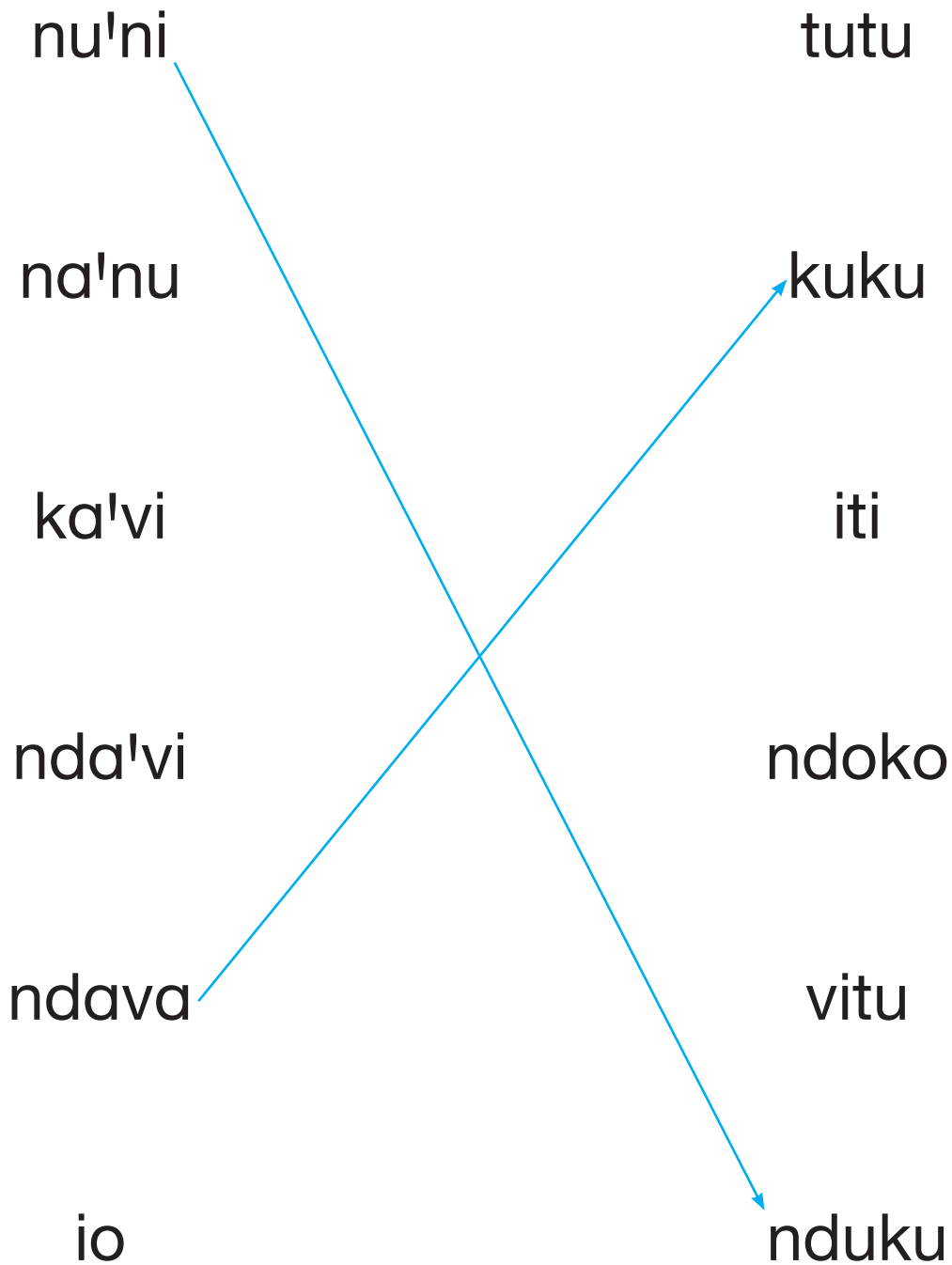
- Lea y comente los enunciados en voz alta.







Tutu nu tee sa'an ñuu savi



Apoya al adulto para que:

- Relacione con una flecha las palabras de ambas columnas, como lo muestra el ejemplo.
- Lea y comente lo que dice cada par de palabras.
- Forme oralmente enunciados usando los pares de palabras.
- Escriba en la página 23 los enunciados que aquí formó.



- Escriba aquí los enunciados que formó en la página 22 de este Cuaderno de trabajo, como en el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados en voz alta.





Tutu nu tee sa'an ñuu savi

ni

io

na'nu

kee

nu ve'e

ke'nda

kana

ki'nda

uni itu

keta

kita

Ni \_\_\_\_\_ koo nu toto.

\_\_\_\_\_ kiti \_\_\_\_\_ tata.

Ni \_\_\_\_\_ tata \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ tata.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados que se sugieren, usando las palabras y enunciados de los recuadros.
- Lea y comente todo el ejercicio.

La palabra *salir* es posible que en su comunidad se diga y escriba: **ke'nda o kee o kene o ki'nda o keta o kita.**

Tú debes escoger la forma correcta y apoyar al adulto para que la lea y escriba.



This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoya al adulto para que:

- Responda por escrito las preguntas de la página 40 de su Libro del adulto.
- Lea y comente las respuestas.

- Responda por escrito las preguntas de la página 40 de su Libro del adulto.
- Lea y comente las respuestas.





|          |      |         |
|----------|------|---------|
| na'nu    | ve'e | nu viko |
| ndiko    | itu  | nana    |
| io nuni  | ve'e | kiti    |
| io ka'nu | nana | tata    |

Na'nu itu tata

---

---

---

---

---

---



Apoya al adulto para que:

- Construya enunciados basándose en las tres listas de palabras que se le dan.
- Lea y comente el enunciado.



This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoya al adulto para que:

- Escriba el dictado que tú harás. Los enunciados son:  
lo kua'a nana nu viko ka'nu.  
lo nda'vi ve'e nina.
- Lea y comente el ejercicio.

- Escriba el dictado que tú harás. Los enunciados son:  
lo kua'a nana nu viko ka'nu.  
lo nda'vi ve'e nina.
- Lea y comente el ejercicio.



**Iyo ya'a kuaan nu ya'vi**

Ku'u nta'a nana te kua'an  
nu viko ka'nu te ni ta'via nana.  
uni ko'o na'nu.

# Na ni ta'via nana

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente este pequeño párrafo.
- Conteste la pregunta que se le hace.

[illegible]

Apoya al adulto para que:

- Escriba pequeños enunciados usando la **y**, así como las letras anteriores que ya estudió.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Si es necesario corrija la escritura de dichos enunciados.



A stylized illustration of a grasshopper in a dark red color, positioned on a green horizontal line representing the ground. The grasshopper is facing right, with its long hind legs and antennae clearly visible.

Apoya al adulto para que:

- Escriba los enunciados que se le sugieren en la página 45 del Libro de adulto.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.

This image shows a full page of blank handwriting practice paper. It features a series of evenly spaced, horizontal light blue lines across the entire width of the page. The background is a solid off-white color. There are no margins, text, or other markings present.

Ni tava tata nuni nu yaka.  
Kua'a ita kuaan iyo nu ya'vi.  
Ni kee kuee yoko itu (según su comunidad).  
Ke'nda.  
Ki'nda.  
Keta.  
Kana.





**Nayivi ñuu kua'an tiñu nuu**

**ina tinana tina ya'a kuui itu**

**tikuiti ita tikaka yiyi koo**

**ndika'a      tikuee      ite      kuku**

**tikuaa**                      **tika**                      **yakuin**

| kiti        | yuku kuii |
|-------------|-----------|
| ina<br>tina | itu       |



- Apoya al adulto para que:
- Ordene las palabras correctamente según el casillero que les corresponde: si son animales o vegetales.
  - Lea y comente el ejercicio.



Vii viko iyo ve'e Nina,  
nana tavi ya'a te tinana  
te iyo ndeyu kini.

**Na tavi nana nu viko.**

---

---

---

---

---

---

**Na nteyu iyo ve'e Nina.**

---

---

---

---

---

---

Apoya al adulto para que:

- Lea y comente en voz alta la lectura que aquí se le presenta.
- Responda por escrito las preguntas que aquí se le hacen.





Nu viko ve'e Nina iyo kua'a nana  
te tata te iyo yaa vii.

---

---

---

---

---

**Na inka iyo nu viko ve'e Nina.**

---

---

---

---

---



Apoya al adulto para que:

- Lea y comente en voz alta la lectura.
- Conteste por escrito la pregunta que se hace.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoya al adulto para que:

- Escriba algunos enunciados relacionados con los diferentes tipos de animales.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.

- Apoya al adulto para que:
- Escriba algunos enunciados relacionados con los diferentes tipos de animales.
  - Lea y comente los enunciados que escribió.
  - Corrija su trabajo si es necesario.





Tutu nu tee sa'an ñuu savi

nduku

Kuaan

\_\_\_\_\_

tikuua

kunu

\_\_\_\_\_

nana

ka'nu

\_\_\_\_\_

yutun

vii

\_\_\_\_\_

ko'o

i'ya

\_\_\_\_\_

ita

kuui

\_\_\_\_\_

Apoya al adulto para que:

- Relacione las palabras de ambas columnas con una flecha, como en el ejemplo.
- Escriba enunciados breves, como en el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados que formó.



# Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan

**ña'mi**

**nama**

**mini**

**ñuma**

Iyo kua'a \_\_\_\_\_ nu ya'vi iyo ñuu.

Nana kua'an yu'u \_\_\_\_\_.

Iyo in \_\_\_\_\_ ka'nu nana.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados con las palabras que se encuentran en los recuadros.
- Lea y comente el ejercicio.







Apoya al adulto para que:

- 



**kolo**

**malia**

Vii kaa nu iyo \_\_\_\_\_.

Te ndi'i kiti tatan \_\_\_\_\_.

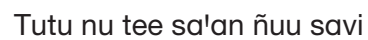
Kua'a nteyu \_\_\_\_\_ ni koo nu viko nuu.

Ni kiin in koo \_\_\_\_\_.

Apoya al adulto para que:

- Complete los enunciados de esta página.





This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Apoya al adulto para que:

- Escriba libremente acerca de lo que se le pide en esta página.



En este material se te invita a ejercitar lo que aprendiste en tu libro. En él encontrarás actividades adicionales de escritura de palabras y enunciados así como de algunos pequeños textos en tu lengua mixteco baja 1

Ini tutu yó'o sáka'andi yó'o ná sákua'a nda'áun xí'in ña kutu'vaún nuú tutu ña chée. Inia yó'o ndani'íun savaka chiñu válí ña chindeé yó'o tiaaún kua'áka tu'un válí a tu'un nání lo'oka á sava tu'un ña vaxi nuú tutu sákua'aún tu'un ndá'vi ñuu n̄nu in.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
NDÀTA'VI ÙÙN-A

mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco • ñuu savi • ñu'u savi • mixteco